



Chapter 5 (B)
Health certificate
Veterinärbescheinigung

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community
Für die Einfuhr in oder die Durchfuhr durch ⁽²⁾ die Europäische Gemeinschaft von behandelten Häuten und Fellen von Huftieren

COUNTRY/LAND				Veterinary certificate to EU/Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU			
I.1 Consignor/Absender Name/Name: Address/Anschrift: Tel. N°/Tel. Nr.:		I.2 Certificate Reference Number/ Bezugs-Nr. Der Bescheinigung		1.2a			
				I.3 Central Competent Authority/Zuständige oberste Behörde			
				I.4 Local Competent Authority/Zuständige örtliche Behörde			
I.5 Consignee/Empfänger Name/Name: Address/Anschrift: Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/In der EU für die Sendung verantwortliche Person Name/Name: Address/Anschrift: Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:					
I.7 Country of origin Herkunftsland	ISO code ISO-Code	I.8 Region of origin Herkinftsregion	Code Code	I.9 Country of destination Bestimmungsland	ISO code ISO-Code	I.10 Region of destination Bestimmungsregion	Code Code
I.11 Place of origin/Herkunftsart/Fangort Name/Name Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift				I.12 Place of destination/Bestimmungsort Custom warehouse/Zollager <input type="checkbox"/> Name/Name Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift Postal Code/Postleitzahl:			
I.13 Place of loading/Verladeort				I.14 Date of departure/Datum des Abtransports			
I.15 Means of transport/Transportmittel Aeroplane/Flugzeug <input type="checkbox"/> Ship/Schiff <input type="checkbox"/> Railway wagon/Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Straßenfahrzeug <input type="checkbox"/> Other/Andere <input type="checkbox"/> Identification/Kennzeichnung: Documentary references/Bezugsdokumente:				I.16 Entry BIP in EU/Eingangsgrenzkontrollstelle I.17 No.(s) of CITES/CITES-Nr(n)			
I.18 Description of commodity/Beschreibung der Ware				I.19 Commodity code (HS code)/Erzeugnis-Code (KN-Code)		I.20 Quantity/ Anzahl/Menge	
I.21 Temperature of product/Erzeugnistemperatur Ambient/Umgebungstemperatur <input type="checkbox"/> Chilled/Gekühlt <input type="checkbox"/> Frozen/Gefroren <input type="checkbox"/>				I.22 Number of packages/ Anzahl Packstücke			
I.23 Identification of container/seal number/Plomben-und Containernummer :				I.24 Type of packaging/Art der Verpackung			
I.25 Commodities certified for/Waren zertifiziert für: Animal feedingstuff/Futtermittel <input type="checkbox"/> Technical use/Technische Verwendung <input type="checkbox"/> Other/Andere <input type="checkbox"/>							
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU 3 rd country/Drittland ISO code/ISO-Code				I.27 For import or admission into EU Für Einfuhr in die EU oder Zulassung			
I.28 Identification of the commodities/Kennzeichnung der Waren Approval number of establishments/Zulassungsnummer des Betriebs Species/Art Manufacturing plant/Herstellungsbetrieb Net weight/Nettogewicht (Scientific name/wissenschaftliche Bezeichnung)							

	II.a. Certificate reference number / Nr. der Bescheinigung	II.b.
II.	Health attestation/Bescheinigung	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that the hides and skins described above :	
	<i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt in Kenntnis der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002⁽¹⁾, insbesondere des Artikels 6 und des Anhangs VIII Kapitel VI, für die vorstehend beschriebenen Häute und Felle:</i>	
II.1.	have been obtained from animals that ⁽²⁾ :	
	<i>Sie wurden aus Tieren gewonnen, die⁽²⁾</i>	
(a)	were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or	
	<i>nach der Schlachtung nach dem Gemeinschaftsrecht für genusstauglich befunden worden sind; oder</i>	
(b)	were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or	
	<i>nach einer Schlacht tieruntersuchung, aufgrund deren sie nach dem Gemeinschaftsrecht für die Schlachtung zum menschlichen Verzehr geeignet waren, in einem Schlachthof geschlachtet wurden; oder</i>	
(c)	did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease;	
	<i>keine klinischen Anzeichen einer über diese Erzeugnisse auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigten und nicht im Rahmen eines Seuchentilgungsprogramms getötet wurden;</i>	
⁽²⁾ either	[II.2	
	come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC ⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:	
⁽²⁾ entweder	[II.2	
	<i>sie stammen von Tieren aus einem Drittland oder einem nach geltendem Gemeinschaftsrecht offiziell regionalisierten Gebiet gemäß Anhang II Teil 1 der Entscheidung 79/542/EWG⁽³⁾, aus dem die Einfuhr von frischem Fleisch aller Kategorien der entsprechenden Arten zugelassen ist, und die</i>	
⁽²⁾ either	[dried;]	
⁽²⁾ entweder	[getrocknet wurden;]	
⁽²⁾ or	[dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]	
⁽²⁾ oder	[vor dem Versand mindestens 14 Tage lang trocken oder nass gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the EC border inspection post]	
⁽²⁾ oder	[am (Datum) trocken oder nass gesalzen wurden und nach Erklärung des Beförderungsunternehmens mindestens 14 Tage auf dem Seeweg befördert werden, so dass gewährleistet ist, dass die Häute und Felle vor Eintreffen an der Grenzkontrollstelle der Gemeinschaft mindestens 14 Tage lang gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]	
⁽²⁾ oder	[sieben Tage lang mit Meersalz, dem 2 % Natriumkarbonat zugesetzt wurden, gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post]]	
⁽²⁾ oder	[unter Zusatz von 2% Natriumkarbonat am (Datum) in Meerwasser gesalzen wurden und nach Erklärung des Beförderungsunternehmens mindestens 7 Tage auf dem Seeweg befördert werden, so dass gewährleistet ist, dass die Häute und Felle vor Eintreffen an der Grenzkontrollstelle der Gemeinschaft mindestens 7 Tage lang gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[II.2.	
	come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been::	
⁽²⁾ oder	[II.2.	
	<i>sie stammen von Tieren aus einem Drittland oder einem nach geltendem Gemeinschaftsrecht offiziell regionalisierten Gebiet gemäß Anhang II Teil 1 der Entscheidung 79/542/EWG, aus dem die Einfuhr von frischem Fleisch aller Kategorien der entsprechenden Arten NICHT zugelassen ist, und die</i>	
⁽²⁾ either	[salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]	
⁽²⁾ entweder	[sieben Tage lang mit Meersalz, dem 2 % Natriumkarbonat zugesetzt wurden, gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post]	
⁽²⁾ oder	[unter Zusatz von 2% Natriumkarbonat am (Datum) in Meerwasser gesalzen wurden und nach Erklärung des Beförderungsunternehmens mindestens 7 Tage auf dem Seeweg befördert werden, so dass gewährleistet ist, dass die Häute und Felle vor Eintreffen an der Grenzkontrollstelle der Gemeinschaft mindestens 7 Tage lang gesalzen wurden;]	
⁽²⁾ or	[dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;]	
⁽²⁾ oder	[42 Tage lang bei mindestens 20 °C getrocknet wurden;]	
II.3.	the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.	
	<i>die Sendung ist weder mit anderen tierischen Erzeugnissen noch mit lebenden Tieren in Berührung gekommen, von denen ein Seuchenrisiko ausgeht.</i>	
Notes/Erläuterungen		
Part I/Teil I :		
•	Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
	<i>Feld I.6: Innerhalb der EU für die Sendung verantwortliche Person: Der Eintrag in dieses Feld ist nur für Durchführerzeugnisse obligatorisch; bei Einfuhrerzeugnissen ist er fakultativ.</i>	
•	Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
	<i>Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur für Durchführerzeugnisse auszufüllen. Die Lagerung von Durchführerzeugnissen darf ausschließlich in Freizonen, Freilagern oder Zolllagern erfolgen.</i>	
•	Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
	<i>Feld I.15: Zulassungsnummer (Eisenbahnwaggons oder Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Name (Schiff); im Falle des Ent- und Umladens sind separate Angaben zu machen.</i>	
•	Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.	
	<i>Feld I.19: Wählen Sie den entsprechenden HS-Code: 41.01; 41.02 oder 41.03.</i>	
•	Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.	
	<i>Feld I.23: Im Falle der Beförderung in Massencontainern sind die Containernummer und (ggf.) die Plombennummer anzugeben.</i>	
•	Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
	<i>Felder I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfuhr- oder eine Einfuhrbescheinigung handelt.</i>	

Part II / *Teil II* :

- (1) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
ABl. L 273 vom 10.10.2002, S. 1.
- (2) Delete as appropriate.
Nicht Zutreffendes streichen.
- (3) OJ L 146, 14.6.1979, p. 15.
ABl. L 146 vom 14.6.1979, S. 15.
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Hinweis für die innerhalb der EU für die Sendung verantwortliche Person: Diese Bescheinigung dient ausschließlich Veterinärzwecken und muss die Sendung bis zur Grenzkontrollstelle begleiten

Official veterinarian/Amtlicher Tierarzt

Name (in capitals):

Name (in Druckbuchstaben):

Qualification and title:

Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Date:

Datum:

Signature:

Unterschrift:

Stamp:

Stempel:

SAMPLE